



WAF DI BARCADERA POR BIRA 'HUB' PA CONTAINERNAN DI HULANDA Y EUROPA CU DESTINO LATINO-AMERICA

Minister Benny Sevinger a confirma

P'e dianan di fiesta di Fin di Aña, lo drecha Caya Betico Croes

Pa haci'e tog agradabel pa haci compras





TABATA ayera tardi, cu Minister di Infrastructura, Benny Sevinger a sinta hunto cu su conseheronan pa determina kico pa haci cu Caya Betico Croes, mirando cu e no por keda manera e ta actualmente. Pasobra e no ta nada atractivo, den e condicion cu e ta, p'e pueblo haci su compranan di fin di aña.

A keda dicidi cu maske cu e proyecto den su total no ta cla ainda, pa cuminsa na drecha e pavernan cu ta forma parti di e trottoir. Pa loke t'e caminda di santo lo basha un material pa haci tog mas duro cu e ta actualmente y asina lo tene e stof abao, pero mas ainda, cu e ta bira facil pa cana riba dje.

Parti mei-mei di e caminda, lo construi un Christmas Village, unda tur e comerciantenan di Caya Betico Croes lo participa aden, unda tur dia, nan por expone nan productonan na benta, den forma di un mercado di pulga. Lo tin musica sigur den e ultimo luna di aña pa entrene tur esnan cu ta bay haci nan compra den Caya Betico Croes.

Gobierno ta consciente di loke cu e comerciantenan di Caya Grandi ta pasando aden, pero esey no nifica cu lo kier yuda y a bin hunto ayera tardi, unda a keda dicidi pa crea e ambiente di fin di aña den Caya Betico Croes.

Proximamente lo tin mapa, cu ya ta wordo pinta, con e lo bira, mientras cu lo sigui traha riba e proyecto di embeyecimento den su totalidad.

Waf di Barcadera por bira 'hub' pa containernan di Hulanda y Europa cu destino Latino-America

Posicion geografico di Aruba ta brinda mas cu un posibilidad

ARUBA ta den deliberacionnan avansa cu negoshinan na Hulanda pa nan uza nos waf na Barcadera pa warda nan containernan te ora esakinan por subi mercado Latino-Americano. Actualmente e containernan ta kedando den waf di Rotterdam mientras cu e posibilidadnan pa nan keda aki ta grandi y mas economico. Haciendo uzo di Aruba como hub ta genera placa y ta duna trabou na hendenan di aki.

Minister Sevinger "Gobierno ta wak kico haci cu e di tres pilar economico cu ta tecnologia. Den esey nos tin e relacionnan nobo cu nos tin cu Hulanda, Reino y Union Europeo. Minister President Eman a traha e ultimo añanan masha duro pa mehora e relacion aki y pa crea oportunidadnan nobo. Minister Sevinger a bisa cu e posicion geografico di Aruba ta brinda posibilidadnan pa companianan di Hulanda y Europa haci negoshi cu Latino-America. "Tuma por ehempel Brazil cu ta un mercado grandi cu un economia creciente cu ta bira un di e potencianan mas grandi di mundo den e proximo añanan. Den esaki gobierno di Aruba ta stimulando diferente compania di Europa pa bin establece nan mes aki nan y for di aki haci negoshi cu Latino America".

Minister Sevinger a splica cu 20% di e carga cu ta wordo exporta for di Hulanda ta bay direccion Latino-America, specificamente Brazil. Tin varios compania no ta tuma e riesgo pa hiba nan carga Brazil y for di ey hibe riba mercado. Nan ta laga e carga keda na waf di Rotterdam. Aruba aki ta mira diferente posibilidad pa trece e carga aki. Minister Sevinger "Nos ta bisa e companianan aki pa bin cu e carga pa Aruba y lage aki y na momento cu e mercado Latino Americano, sea ta Colombia, Brazil of otro pais ta cla pa bo producto, anto bo ta transporte. Aki bo ta mas cerca di e mercado y bo ta paga un prijs pa warda e containernan mas abou cu na Hulanda cu ta den Euro. Nos ta mira e posibilidadnan ey y nos ta purba di stimula e economia y e companianan pa nan tambe wak e posibilidadnan aki. Mi ta kere cu, cu mudamento di waf y vrije zone ta crea oportunidadnan economico pa nos pais".

Riba e pregunta con leu e deliberacionnan ta Minister Sevinger a contesta cu Minister-President Eman a bishita diferente instituto na Hulanda, manera e organisacion di companianan chikito y grandi y a tene reunion cu nan caba y nan ta mira e interes ey. "Nos ta den deliberacion actualmente dunando informacion unda mester. Gobierno ta bezig cu e 'one-stop-shop' pa facilita proceduranan. Si un compania asina kier establece su mes na Aruba, e no mester cana lunanan di un departamento pa otro pa haya su permisonan. Aruba ta pushando e agenda creando e atmosfera pa e companianan aki por establece nan mes aki y Minister President Eman hunto cu Minister di Economia ta esnan cu ta trek esaki".



Ta lamentabel pa fraccion, Parlamento y politica pero el a laga un herencia atras

Andy Lee a demostra cu por hisa e nivel di e debate politico y enfoca riba e contenido



E siman aki a habri cu e noticia lamentabel cu Andy Lee lo bandona Parlamento di Aruba pa regresa bek den sector publico como director di un departamento di gobierno (prome cu Andy Lee a bira Parlamentario na 2005 e tabata director di Oficina Central di Estadistica (CBS) pa 10 aña). Den su trayecto politico Andy a eherce e funcion di representante di pueblo como un miembro hopi activo den varios comision, Presidente di e Comision Financiero Economico di Parlamento (bou di Gabinete Oduber IV) y Presidente di Parlamento. E la eherce e funcionnan aki aplicando tur su conocemento teoretico cu e la ricibi den su estudionan di Ciencia Politica na Universidad di Amsterdam y Rotterdam como tambe su experiencia practico den servicio publico na Antias y Aruba. Andy Lee a hiba politica den un forma diferente cu tur otro politico aki na Aruba. Andy no solamente a papia di hisa e nivel di e debate politico manera algun ta haci, pero berdaderamente e la ehecuta esaki y den un forma sumamente consistente. Andy semper a mantene e nivel di e debate y a keda enfoca riba e contenido. Ora oponentenan a purba di hib'e na e nivel di atakenan personal, e semper a bringa nan cu argumentonan profundo. Di e forma aki Andy a demostra politiconan y comunidad cu ta posibel pa hiba un debate riba e nivel aki na Aruba. Ta bunita tambe cu den e reunion publico unda a investiga e credencialnan di Desiree Croes, tur fraccion a hiba palabra y a elogia Andy Lee pa e nivel cu cual e la eherce politica. Andy a bandona politica pero a laga un herencia y ehempel atras cu nos tur por siña di dje. Su famia, casa y yiunan merece e gradicimento y credito di Aruba pa e hecho cu nan a comparti e gran persona aki cu nos.

Bapor bieu y frustia "Noel" a wordo desmantela na waf di Barcadera

Minister Sevinger "Nos kier pasa un Aruba limpi y sano pa generacionnan cu ta bin"



DEN e lama na waf di Barcadera un bapor bieu y frustia cu e bunita nomber 'Noel' a wordo desmantela. Esaki den cuadro di e maneho riba medio ambiente di e gobierno aki.

Den oranan tempran di diabierna mainta den presencia di Minister Benny Sevinger un bapor bieu y frustia cu tin mas di trinta aña den e lama na e waf di Barcadera a wordo desmantela dor di un grua grandi. E trabou di desmantelacion tabata andando caba ora cu Minister Sevinger a yega pa mira con cosnan ta bayendo. Ta calcula pa den 4 ora di trabou e bapor ta completamente desmantela, kitando asina un estorbo , un peliger y bista mahos di caminda.

E gobierno aki tin den su programa pa percura pa Aruba ta limpi di tur sorto di desperdicio, entre otro hero bieu cu no solamente ta un bista mahos, pero cu tambe ta atrae tur sorto di plaga manera djaca y insecto cu ta malo pa salud di hende.

"Nos kier pasa un Aruba limpi y sano pa generacionnan cu ta bin", asina Minister Sevinger a enfatisa. "Ya caba a recoge un par di mil ton di hero – entre nan hopi auto bieu – y pa cada ton gobierno (Serlimar) ta haya un suma simbolico di 14 florin", asina Minister a bisa. E hero bieu ta wordo manda Europa pa wordo recicla. Tin awor un otro bulto di hero bieu pa wordo exporta y asina Aruba dia pa dia ta bira mas limpi. Gobierno a percura pa deshaci di tur e santananan di auto bieu embeyeciendo e isla loke ta cuadra cu programa di gobierno. Minister Sevinger a bisa cu esun cu tin auto bieu na su cas of den su bisindario por yama su despacho of Serlimar y lo percura pa e auto wordo recogi.

Sacando e bapor bieu for di lama y hunto cu ne tambe un boto kibra di fiberglass, e awa di e lama eynan lo bira mas limpi tambe. E bapor 'Noel' tabata un bapor di negoshi di hiba y trece mercancia, pero ya pa hopi aña e ta den lama sin wordo uza y a para bira un bista mahos y peligroso. Ta pesey cu el a wordo desmantela.

Intento di atraco arma riba un comerciante den Lloyd Smith Blvd a fracasa

AYERA diabierna algo despues di mey anochi, un atraco a fracasa na L.G. Smith Boulevard, ora cu e anti-socialnan a bin ta persigui un comerciante cu a cada di sera su restaurant y nightclub, cu e tin na Juan Enrique Irausquin Blvd.

E anti-socialnan a sigui e propietario aki te ora cu el a yega su cas, y unabes cu el a hiba auto paden, nan a core asalt'e, poniendo un arma di candela na su cabez, demandando pa haya tur placa di benta di dia.

E comerciante, a actua masha liher, y a dicidi di bek rapidamente cu e auto, evitando asina di wordo atraca, pero den e maniobra aki, el a dal un miembro di seguridad cu ta cuida su cas.

E miembro di seguridad aki a keda basta herida pa cual mester a transporte cu urgencia pa hospital, cu di acuerdo cu nos informacion, el a keda interna.

Ta dor di e maniobra y actuacion rapido aki, e anti-socialnan a keda man bashi.

Di acuerdo cu informenan recibi cu e anti-socialnan aki a bin den un Mitsubishi Lancer color preto cu glasnan getint. Den pasado, ya caba criminalnan Venezolano a drenta e mesun cas aki y secuestra un yiu di e famia, exigiendo un suma astronomico pa su recuperacion.

Den e dianan di fin di aña aki, tin hende cu masha mal intencion y ta wak comerciantenan ora cu nan sali for di nan negoshi pa atraca nan pa haya placa facil.

Ta di spera cu autoridad pone man riba e anti-socialnan aki.

Polis a hiba test chauffeur bao influencia di alcohol cu a ocasiona accidente



DIAHUEBS anochi a drenta informe di un accidente na Weststraat, a dirigi polis na e sitio. Na yegada nan a nota cu un chauffeur tabata basta cansa y esey mes lo a causa cu ela accidenta na Weststraat banda di Xavier University. Polis a hibe na warda di Shaba unda eynan e chauffeur tabata asina cansa cu e no por a supla.

Dama a resulta herida den un accidente na Oranjestad





DIAHUEBS merdia a drenta informe di un accidente cu hende herida na altura di Seaport Cinemas na Oranjestad, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin compronde cu aki ta trata di un accidente unda no duna preferencia a laga un hende herida. Na yegada di e ambulance nan a atende e victima y a trasnporte pa hospital.

Accidente na Seroe Blanco

DIAHUEBS merdia a drenta informe di un accidente na Seroe Blanco, a dirigi polis. Na yegada a bin compronde cu pa motibo di no a duna preferencia a ocasiona un accidente. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.





Dama chauffeur cu mester pasa examen di rijbewijs a core auto su so y a ocasiona accidente





DIAHUEBS mainta a drenta informe di un accidente na e cruzada Dr. Henriquezstraat y Pasteurstraat, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e dama chauffeur di e Toyota Tercel blanco A32785 cual no tin ribewijs pero mester bay pasa examen aki 2 siman bayendo zuid den Pasteurstraat no a duna preferencia na un otro dama chauffeur cu tabata bayendo pariba den Dr. Henriquezstraat. Nan a dal riba otro pero afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Danki na un y tur cu a contribui di un of otro forma

"Aruba's 1st Safety and Security Conference" un exito rotundo



DEN cuadro di celebracion di e prome lustro di e Team di Calamidad di Hospital a tuma e iniciativa pa organisa e "Aruba's 1st Safety and Security Conference" cual a surpasa tur expectativa. Un total di 179 participante a forma parti di e prome conferencia organisa den cuadro di siguridad den un organisacion. Por a gosa di un total di 22 orador, di cual 3 tres tabata di exterior. E meta primordial di e conferencia aki tabata pa conscientisa e diferente organisacionnan participante cu e tema di "Safety and Security" ta encera mucho mas di locual ta pensa y alabes ta toca mucho mas instancia di locual ta kere.

E mainta a habri cu un palabra di bon bini di e presidente di Hunta di directiva di Hospital, señor Arnoud Boesten, sigui pa Minister di Husticia y Enseñansa mr. drs. Arthur Dowers. Despues a tuma luga diferente sesionnan tocante siguridad den salubridad, enseñansa, sector priva y tambe fundacionnan. Tambe tabatin diferente stand cu a presenta nan productonan durante e conferencia y hasta por a haci test di sanger gratis cerca Laboratorio Familiar. No por keda sin menciona e mini workshop cu a ser duna pa señor Ralph Kronieger di Hulanda y señor Fred LeBlanc di Merca cual a causa hopi entusiasmo bou di e participantenan. Despues di dos dia intensivo a clausura e conferencia cu un "After Conference Networking event" compaña pa Wine and cheese.

Comision organisado ta hopi contento di por menciona cu 72% di e participantenan a score e conferencia cu e cifra di 8.2. Esaki sigur ta un estimulo pa un biaha mas ripiti e conferencia aki basa riba siguridad. Por ultimo e grupo di e Team di Calamidad di Hospital a crea un e-mail pa asina mantene contacto. Pa es motibo ta pidi tur cu a atende e conferencia pa registra y manda un e-mail cu dato pa ERTAruba@gmail.com pa asina comparti diferente documento y conocemento. Tambe nos ta invita un y tur pa subi e pagina web di Hospital www.arubahospital.com na unda por admira e potretnan di evento y alabes por mira e presentacionnan duna durante e conferencia.

Di parti di e comision organisado di Hospital ta extende palabra di gratitud na tur companianan cu a participa, participantenan individual, tur sponsor y tambe esunnan cu a haci donacion substancial cual a haci e evento aki uno exitoso.

Benny Nisbet (PPA):

PPA ta gradici Rene 'Baba' Rerde pa a splica pueblo con sres. Henny Eman q.e.p.d. y sr. Shon A Eman q.e.p.d. a declara cu cabrito lo bai drumi den e hotel

PARTIDO PPA, funda pa sr. Juan E. Irausquin q.e.p.d. kier a gradici drs. Rene (Baba)
Herde, lider di fraccion di AVP den Parlamento di Aruba cu na un forma sincero a recorda pueblo con partido AVP su lider di e tempo ey …..abuelo y tata di e actual lider di AVP, mr. Mike Eman tabata totalmente contra y no tabata kere den desaroyo di turismo di nos isla.

Henny Eman q.e.p.d. y Shon A Eman q.e.p.d. a expresa riba e intencion y e vision di partido PPA y sr. Juan E. Irausquin q.e.p.d. pa construi e prome hotel internacional na Aruba, esta Aruba Caribbean Hotel, awe Aruba Radisson cu ningun hende lo bin Aruba pa drumi den e hotel aki….t'e 'cabritonan di Noord' lo bay drumi aden.
Asina fuerte e top di AVP di e tempo ey tabata contra desaroyo di turismo riba nos isla, segun Benny Nisbet.
Sr. Juan E. Irausquin q.e.p.d., lider di partido PPA a contesta nan: "Cu riba e beachnan di Aruba lo desaroya un Miama Chikito…. awe pueblo di Aruba por huzga kende a haña razon!!!"

Sr. Juan E Irausquin q.e.p.d., lider di partido PPA a contesta cu no solamente turismo lo bira e di dos pilar di pais Aruba, pero cu n'e momento cu Lago sera su portanan e industria di turismo lo t'e salbacion di pais Aruba….. Cu otro palabra e vision di PPA su lider sr. Juan E. Irausquin a bira un vision cu a desaroya Aruba e tempo ey…..cu a salba Aruba ora Lago a sera su portanan, pero cu te awe keto bay y den futuro t'e pilar economico mas grandi di pais.

Un biaha mas un danki sincero na sr. Rene 'Baba' Herde pa su sinceridad den e caso aki… pa a para e top di AVP y a splica pueblo di Aruba e berdad, esta cu liderato di AVP a declara cu: "Ta cabritonan lo bay drumi den e hotelnan cu PPA a construi. Nos ta spera cu pueblo di Aruba y e generacionan hoben tuma bon nota di e declaracion aki", segun Benny Nisbet.



Tiara Air Aruba ta anuncia ganado absoluto di e campaña di scol

TIARA Air Aruba ta anuncia e ganado absoluto di e campaña di scol den cuadro di celebracion di 5 aña.
Diabierna, 28 di October, na oficina di Tiara Air Aruba, na Corsou na Fokkerweg, dilanti di camaranan di Canal 80 cu Hermanito, representantenan di Tiara Air Aruba a saca e ganado absoluto. E ganado absoluto a resulta di ta un alumno di Marnix school den e categoria di 13 pa 16 aña y su nomber ta Aaron Jose Acosta, naci dia 13 di April 1995.

Tiara Air Aruba ta sumamente contento di por aporta na e futuro di e hoben aki y haci su soño bira realidad. Aaron su soño grandi ta pa e bira piloto y e ta studiando pa piloto. Pesey mes na momento cu e la gana e premio grandi di Tiara Air Aruba e la scoge e Scolarship program na Miami pa e por sigui studia pa piloto den futuro.

Pronto Aaron lo biaha pa Aruba, pa asina e por ricibi su gran premio oficialmente for di man di gerencia di Tiara Air Aruba. Pabien Aaron Jose Acosta!



Minister Arthur Dowers ta reacciona:

"Sr. Rudy Lampe su expresionnan ta tendencioso y hasta discriminatorio"

TIN dos politico cu ta parse cu tin un competencia pa wak ken ta gaña mas, Minister mr. drs. Arthur Dowers a bisa.

El a indica cu di e dos politiconan, esun masculino ta sr. Rudy Lampe di partido RED. E titular di husticia y enseñansa tabata referi na Rudy Lampe su declaracionnan mas recien na prensa encuanto e politica di su solicitud na Universidad di Aruba.

Tendencioso y hasta discriminatorio, sr. Arthur Dowers a denomina e ponencianan di sr. Rudy Lampe cu a bisa cu e Minister lo a blokea sr. Lampe su nombramento na Universidad di Aruba.

Rudy Lampe a bisa cu esaki a tuma lugar na dos ocasion, unda cu e Minister lo a dicidi di nombra Hulandesnan na su lugar.

Sr. Dowers a aclarea cu e no a ricibi sr. Rudy Lampe su solicitudnan y pues pa sr. Rudy Lampe bisa cu el a prefera di duna e puestonan habri na dos Hulandes ta infunda.

E Minister di Husticia y Enseñansa a bisa cu ora el a tende di Rudy Lampe su remarcanan, el a tuma contacto cu Universidad pa puntra ta ki solicitud Rudy Lampe lo ta referiendo na dje.

"Serca mi ningun papel di dje no a yega," Minister Dowers a bisa. E Minister a splica cu ademas no ta e ta dicidi riba nombramento, e ta ricibi un "voordracht" di Universidad despues cu nan a haci nan seleccion di acuerdo cu nan criteria.

"Ami no ta dicidi, ami ta bekrachtig" un nombramento", sr. Dowers a enfatisa.

Mucha a resulta herida den accidente na Rudolf Arendstrstraat y Emmastraat





DIARANSON atardi a drenta informe di un accidente cu hende herida na e cruzada Rudolf Arendstraat y Emmastraat, a dirigi polis como ambulance. Na yegada a bin componde cu pa falta di preferencia cu un auto no a duna e otro nan a dal den otro y un mucha chikito cu tabata keha dolor na su schouder. Na yegada di ambulance nan a atende e mucha y a transporte pa hospital.

Macuto di Compras

Cu e "*Macuto di compras*" nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 1y 2 di november 2011, **den diferente districto**. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket

Producto	Cont.	Hong Fa	Bo Wah	Cheng Xing	Heng Sheng	Hong Kong	Kong Fui	Ling & Sons	Morocho	Morning	Primavera
		Paradera	O'stad	Paradera	T.Leendert	Paradera	Meiveld	O'stad	Dakota	Paradera	O'stad
		BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.		BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.
Wortel jumbo	kg.	3,99	3,85	4,85	-	3,50	4,75	4,95	-	3,15	-
Banana	st.	1,10	1,00	1,00	1,10	1,00	1,00	1,15	1,00	1,00	1,00
Pampuna	kg.	-	2,35	-	-	2,50	2,85	2,95	-	2,35	2,75
Promenton -berde	kg.	-	6,95	6,99	2,00/2st	7,75	6,75	9,95	3,25/2st	5,65	7,50
Promenton -corra	kg.	-	7,35	8,99	-	-	8,25	13,50	-	-	8,99
Lechuga- Romaine	kg.	2,75/st	-	3,50/st	-	6,25	-	6,95	-	-	-
Lechuga - Iceberg	kg.	5,99	2,55/st	2,50/st	2,96/st	5,50	2,95/st	-	2,85/st	5,55	2,50/st
Tomaten - plum	kg.	-	5,95	6,50	2,50/3st	6,75	6,95	6,50	2,45/3st	5,35	6,50
Kool- blanco	kg.	-	3,45	-	-	3,85	3,75	3,50	-	3,85	3,75
Selder	kg.	-	3,95	3,25/st	2,50/st	3,75	4,75	3,95	3,25	3,75	7,50
Broccoli	kg.	-	7,55	-	-	-	8,25	9,50	-	7,35	8,50
Beansprout	kg.	-	-	-	-	8,25	-	9,75	-	7,50	-
Ginger	kg.		5,75	11,50	-	5,25	7,35	11,25	-	6,55	-
Siboyo	kg.	2,75/5st	4,25	1,50	2,25/5st	3,50	3,50	3,25	1,50	2,65	2,25/4st
Komkomber	kg.	4,50	4,65	5,99	-	3,50	4,95	5,95	-	-	3,99
Desinfectant - festival	28 oz.	3,29	2,89	2,99	3,15	3,15	2,85	2,92	3,35	3,18	3,25
Desinfectant- Pine peak	28 fl. oz.	4,80	4,33	4,55	-	4,55	4,40	4,38	-	3,30	-
Clogg Remover- Drano max gel	32 oz.	-	11,08	10,95	-	10,25	10,15	-	-	10,65	-
Spray starch -Niagara Original	20 oz.	3,55	3,38	3,85	4,85	3,25	-	4,78	3,75	3,50	3,75
Laundry detergent liq.- Gain	50 oz.	17,75	16,50	16,99	18,50	15,50	16,70	16,69	18,65	16,85	-
Laundry det. Powder- Manal berde	454gr.	3,99	2,49	2,60	3,85	2,38	-	3,70	4,15	2,50	3,99
Bleekmiddel - Clorox bleach	1 quart	3,15	3,14	3,35	3,75	2,85	3,15	3,45	3,37	-	-
Fabric softener- Suavitel	848 ml.	3,50	3,63	4,15	3,99	3,70	3,70	4,15	-	3,75	3,99
Fabric softener- Tender	946 ml.	4,45	4,33	4,45	4,50	4,20	4,30	4,16	-	4,35	-
Air freshener- Glade	9 oz.	3,75	3,73	3,15	-	3,45	3,40	3,75	-	3,39	3,50
Desinfectant spray- Lysol	12,5 oz.	13,39	13,39	12,68	12,75	12,40	12,25	12,98	11,95	12,70	13,25
Schuurmiddel- Brillo	4 pads	2,50	1,98	1,78	2,40	2,30	2,20	2,45	2,50	2,30	-
Insecticide- Bop	400 ml.	6,35	6,48	6,33	6,95	5,65	5,25	6,23	7,15	6,06	6,50
Toilet paper- Rosal Plus	4 rolls	-	3,65	4,15	-	4,25	-	-	-	4,29	4,50

Ministerio di Asuntonan Economico

Lesamento ta importante y hopi dushi

Minister di Husticia y Enseñansa a lesa buki cu muchanan di 3a y 3b di scol basico Pius X





DIAHUEBS scol basico Puis X na Dakota, tabata escena di un reunion di heroenan simbolico, personanan den nos comunidad cu muchanan conoce y ta reconoce.

Ruben Garcia, Tio George y Tanchi Esmee, autor Desiree Correa, Parlamentarionan Paul Croes, Marisol Lopez-Tromp y Marlon Sneek y tambe Minister di Husticia y Enseñansa, Arthur Dowers y miembro di directiva di SIMAR, Juffrouw Maroushka Cornelie a wordo invita cana drenta e scol hunto cu e Streanan di Luna.

E comision di recepcion tabata consisti di dos rij di mucha hopi anima, cu bon beis y yen di energia. Tabata hopi leuk pa tende ora nan ex-cabesante, sr. Eric Rincones a yega scol con duro e muchanan a grita y bati man p'e.

E titulo di Strea di Luna ta un reconocimento cu ta wordo duna cada luna na muchanan cu ta haci un contribucion special y positivo n'e scol y bida na scol.

E team di Pius X a scoge pa invita diferente personalidad di e comunidad Arubiano, algun di nan cu un relacion special cu nan scol y e bario di Dakota. Minister Dowers mes tambe a bay scol na Dakota, entre otro na Pius X.

Un di e muchanan di scol a canta e cantica cu a wordo introduci e aña aki como e himno di Kinderboekenweek, cual tin como tema: "Mi buki ta mi Heroe".

Cabesante Juffrouw Sheila Laso a hiba palabra y a gradici tur heroe presente pa nan entusiasmo y a desea nan un dushi mainta den compania di e muchanan. Cada heroe a cana bay den klas cu e muchanan y nan maestro. Minister Dowers a bay den klas 3, unda nan a ricibi'e cu un stoel decora cu su nomber ariba y e muchanan di klas 3a y 3b a canta e cantica di Kinderboekenweek p'e.

Despues di esaki Minister Dowers a lesa buki p'e muchanan. Rato rato, ora e tabata topa un palabra dificil e mandatario tabata stop y puntra e muchanan si nan sa kico e palabra kiermen.

E muchanan a disfruta di un storia hopi leuk cu un bon mensahe di con pa comparti cu otro y amistad.

Minister Dowers a probecha di enfatisa e importancia di estudio, bon comportacion y lesamento ora cu e muchanan a puntr'e ta kico un hende mester haci pa bira Minister.

Sr. Dowers a duna un splicacion y despues a puntra e muchanan "kico bo kier bira ora bo bira grandi". Mayoria di e muchanan a expresa cu nan kier bira maestro di scol y polis, tabatin mucha tambe cu kier bira militar y por lo menos un mucha muher cu a contesta cu e ta bay bira doctor.

Tabata un mainta hopi ameno y Minister a disfruta hopi di e intercambio cu e muchanan.

Na final di e les special cu mandatario, e muchanan a sorprende sr. Arthur Dowers cu un bunita "boekenlegger" cu nan potret como recuerdo.

Segun Parlamentario Alexander Tromp, fraccion AVP

Booshi Wever y MEP mester ta sincero cu pueblo riba nan meta final: independencia di Aruba

PARLAMENTARIO pa fraccion di AVP, Alexander Tromp ta sumamente contento con Sr. Booshi Wever (di MEP?) a sali brabo afo y publicamente na cuminsa divulga su pensamentonan real y metanan entorno nos structura estatal. Aki e parlamentario ta referi na un mensahe cu Sr. Booshi Wever a manda pa Sr. Helmin Wiels pa bin para banda di dje pa asina conhuntamente "keha" Hulanda na December proximo durante e reunionnan di Asamblea na e hunta di directiva di Parlamento Latinoamericano y tambe na un representante di e comision di decolonisacion di United Nations cu tambe lo ta bay ta presente na dicho reunionnan. No ta for di awor pero ya ta pa algun aña atras cu pueblo por a constata cu Sr. Helmin Wiels di Corsou ta para firma pa su ideologia politico, cual ta independencia di Corsou for di Reino Hulandes. Esaki e ta keda para firme y prueba di esaki tambe nos por a constata siman pasa ora cu un miembro di su partido a entrega un "onafhankelijkheidsverklaring" na su mahestad reina



Beatrix. Continuando parlamentario Tromp kier a enfatisa cu esey ta su ideologia y nos tin di respet pe pa esey tambe. Esey ta un asunto cu no ta compromete anos sino Corsou y ayanan nan tin di bay tuma decision pa cu nan futuro estatal. Hopi bes durante reunionnan publico di Parlamento aki na Aruba por constata e rabia cu Sr. Booshi Wever y MEP tin pa nos madre patria Hulanda. Cada bes cu Gobierno di Aruba y Reino Hulandes yega na un o otro compromisonan, ata Sr. Wever y esnan di MEP ta sali afo cu nos autonomia ta wordo trapa of mina!! Hasta un bes expresionnan manera "mi tin berguensa di e paspoort Hulandes" a wordo expresa. Awor pa corona na obra ata Sr. Wever ta invita Sr. Helmin Wiels pa bin para banda di dje y manera ya menciona ariba, cu Sr. Wiels su meta final ta independencia di Corsou. Parlamentario Alexander Tromp kier a accentua cu aki "mas claro no canta un gallo" cu e meta di Sr. Wever ta: INDEPENDENCIA di Aruba!!!

Awor sigur esaki ta pleno derecho di Sr. Wever y esnan di MEP como politiconan y como ciudadano ta kico nan filosofia y ideologia politico ta. Pero como politico y partido serio bo mester divulga na pueblo kico ta bo metanan realmente. Si bo meta ta pa mañan nos perde nos paspoort Hulandes, nos perde nos defensa y base militar Hulandes, nos perde e relacionnan exterior (consuladonan Hulandes na tur pais na mundo), nos yiunan y nos futuro generacion perde e derecho di por studia y biba na Hulanda entre tur e beneficionan cu Aruba tin debi na e hecho di ta pertenece na Reino Hulandes, anto boso nan mester ta honesto tambe di divulga tur e consecuencianan aki cu e politica cu boso nan ta hibando contra Reino Hulandes por hiba nos!

Parlamentario Alexander Tromp kier a enfatisa cu su persona no tin nada contra Sr. Helmin Wiels, pero todo lo contrario tin un respet grandi pe debi na e hecho di su consistencia y firmeza pa locual e ta kere den dje, aunke cu parlamentario Tromp no ta comparti e ideologia di Sr. Wiels entorno su pensamento pa cu Reino Hulandes. Terminando Tromp kier a enfatisa y remarca cu esnan di MEP y Sr. Booshi Wever mester bira sincero cu pueblo y no tira piedra sconde man. Pasobra nan unico meta al final ta: INDEPENDENCIA DI ARUBA FOR DI REINO HULANDES.

Parlamentario Melvin Tromp

Awor Booshi Wever ta dispuesto pa entrega autonomia di Aruba na sr. Helmin Wiels su amigo

PARLAMENTARIO Melvin Tromp di AVP a tuma nota di un publicacion di e miembro di Parlamento solitario sr. Booshi Wever caminda e ta rogando sr. Helmin Wiels pa bin para banda di dje pa atrobe bay haci su mes ridiculo na Panama caminda un biaha mas kier papia di traicion y tambe cu ta mina autonomia di nos pais. Awor si di ripiente sr. Booshi Wever ta sinti pa bay roga un representante di pueblo na Corsou pa dune sosten, mientras cu pueblo di Aruba no a dunabo e mandato pa haci esaki y awor si bo no ta papia di entrega autonomia.

Booshi Wever mester por sa mucho mas mihor cu sr. Wiels, Parlamentario di pais Corsou no tin absolutamente nada di papia. Tampoco di bisa na nomber di Aruba, pasobra Wiels hamas a forma parti di nos pais y ta cu cua cara awe bo kier roga Wiels di ripiente pa bin para na bo banda p'asina bo por ridiculisa bo mes na Parlamento Latino Americano un biaha mas. "Conhuntamente cu bo ex colega cu bo mes a expresa cu no ta un persona di confia anto lo ta bon pa sr.Wever bin splica pueblo ta kende bo ta representa si awe bo persona y partido MEP kier aserca Wiels cu no ta forma parti di bo pais".

Sr. Melvin Tromp a sigui bisa cu el a tuma nota con debil Booshi Wever ta pa awor di ripiente sinta roga un representante di pueblo di Corsou pa bin carga su fechoria lubidando cu su partido di cual e tambe tabata forma parti di dje na momento cu a vocifera Status Aparte a dirigi nan mes na yiunan di Corsou pa bandona e pais aki. Sea ta bay landa of no y cu ta basta na chica e baca cu yama Aruba y awe despues cu semper Booshi Wever a predica su temor cu no ta bay acepta pa mishi cu nos autonomia awor cu e no tin e cohon pa para tras di su palabranan.
Ata Booshi Wever cla pa entrega nos autonomia na Helmin Wiels.

Melvin Tromp ta bisa cu e ta para tras di e pensamento di e ex Prome Ministro di pais Corsou, sra. Maria Liberia-Peters kende a haci uso di e reglamento di orde di Staten den un caso recien na Corsou cu un miembro di Parlamento di pais Corsou caminda cu el a bisa lo siguiente: "Cu Parlamento Latino Americano ta un Parlamento cu tin un caracter di consulta y cu no por tuma ningun posicion y tampoco decision manera bo propio instituto legislativo di bo pais peor ainda ora cubo Parlamento di bo pais no a tuma ningun posicion". Anto e ora ey Booshi Wever su carta no tin ningun balor, pasobra e carta ey no tin un mandato su tras.

Melvin Tromp pa conclui bisando cu esaki ta un berguenza grandi pa nos pais Aruba pa motibo di politiconan bruha cu ta opta pa laga un imagen negativo atras si mira con e representantenan di e pueblo aki ta actua peor ainda ora cu Booshi Wever ta roga pa Helmin Wiels bin para na su banda lubidando e tantisimo guera cu Booshi Wever y su ex partido MEP semper a vocifera contra di yiunan di Corsou.
Y te hasta cu insultonan serio y awor si e yiu di Corsou aki ta bon pa bay defende bo fechoria mientras cu tempo a cuminsa e lucha pa Aruba ta baas den su mes cas, e tempo ey si yiunan di Corsou no tabata bon bini.



Fundacion Pa Nos Muchanan ta organisa Mercado pa profesional den cuido y guia di mucha



DURANTE un conferencia di prensa organisa pa Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) a hiba palabra Sra. Caroline Martes coordinadora di e proyecto 'Mercado pa profesionalnan den cuido y guia di mucha', Sra. Maria Vrolijk y srta. Natasha Gilkes, trahadornan pedagogico di FPNM.

Na aña 2006 Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) a organisa su prome seminario pa Centronan di mucha na Aruba. Den e añanan cu a sigui FPNM a sigui organisa seminarionan, considerando e interes di e lidernan pa haya mas informacion relevante pa nan trabou cu mucha. Asina tambe a nace e idea pa organisa un 'Mercado pa profesionalnan den cuido y guia di mucha' cu alabes lo ta e celebracion di 20 aña di existencia di FPNM. Como preparacion pa e evento na Aruba, Caroline Martes a bishita e "KindVak Beurs" na Den Bosch, na november 2010. Na Hulanda e beurs aki ta wordo organisa pa profesionalnan den ramo di cuido di mucha e.o. crèche y Traimerdia. Durante e Beurs diferente compania ta participa pa asina demostra e diferente materialnan educativo pa mucha cu tin riba mercado.

Informacion 'Mercado pa profesionalnan den cuido y guia di mucha':

E Mercado ta consisti di un workshop cu lo tuma luga parti mainta y un Expo parti atardi. Tin un total di 8 workshop dividi den 4 diferente sala. E workshopnan ta hiba como tema 'Cuido di Lomba', 'Hunga y co'i hunga', 'E salud mental di e lider', 'E Mayor bo aliado', 'Maneho di malesa y sanger', 'Lesa buki y cashi di popchi', 'Comportacion di mucha' y 'Siña activo'. FPNM a percura pa e workshopnan wordo guia pa profesionalnan riba e tereno, medico y enseñansa. E Expo lo wordo inaugura pa Minister di Economia, Asuntonan Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar. Participante por pasa admira e diferente boothnan cu tin informacion riba e parti creativo, recreativo y di cuido y guia. FPNM a percura pa diferente compania y instancia ta presente durante di e Expo pa duna informacion y ilustra diferente material cu por uza pa cuido y educacion di mucha. Lo tin oportunidad pa cumpra algun material y articulonan exponi. Na final di e "Mercado pa profesionalnan den cuido y guia di mucha" FPNM lo rifa doorprizes entre e participantenan.

Mercado pa profesionalnan den cuido y guia di mucha" ta tuma luga diasabra 12 di november, cuminsando for di 9.00 di mainta pa 4.00 di atardi den e ballroom di Westin Aruba Resort.

Ta invita tur lider (personanan cu ta traha den un centro di mucha di 0 pa 12 aña) y studiantenan di EPI (Salud & Servicio) pa inscribi y participa na e evento unico aki.

Inscripcion ta tuma luga na oficina di FPNM y na Westin Aruba Resort pero cuponan ta limita. Centronan cu no ta inscribi na FPNM ainda, tambe por participa pero mester inscribi e centro oficialmente na FPNM prome. E evento ta costa 25 florin pa persona (lunch ta inclui).

Por fabor tene cuenta cu no ta acomoda mucha durante e evento aki. Pa mas informacion por yama FPNM na 583-4247 of 588-0856.

Guarda Nos Costa a drenta bar na Meiveld y detene dama cu no por a mustra permiso

DIARANSON anochi Guarda nos costa, a haci un bishita na un bar na Meiveld y a bay piki un dama cu aparentemente su papel nan no tabata na ordo y a transporte pa sigui haci tramite pa deporte of revisa su permiso. Esaki ta prueba cu Guarda Nos Costa ta sigui haci su trabao.



Grupo di hoben ta pasa molestiando y menasando otro hobennan

DIAHUEBS merdia a drenta informe di cu lo tin un pelea andando entre 2 grupo di hoben na Rooi Koochi, a dirigi polis na e sitio. Na yegada tabata parce cu e problema a caba ora cu polis a nota algun hoben esakinan a declara cu un otro grupo a pasa busca problema cu nan y a bisa pa un cos ta bon cla cu ta nan ta manda. Polis a tuma declaracion y awor ta buscando e otro grupo cu ta kere cu ta nan ta manda pa asina polis mustranan cu aki na Aruba ta ley y polis ta manda.



Por poco polis a captura ladronnan di auto



DIABIERNA madruga a drenta informe cu lo tin hende ta plumando un auto riba caminda pabao di Rancho Monte Blanco, a dirigi algun polis na e sitio. Na yegada nan a ser avisa pa un testigo cu e ladronnan a caba di bandona e sitio. Polis a rondia den e vecindario pero e mondinan ta grandi y e personal tabata poco pa busca mas amplio. E vehiculo mes ta un Toyota Yaris cora cual e ladronnan a kibra e bentana chikito drenta paden y bay cu e vehiculo. Nan a cuminsa kita varios pieza di dje y a bay cu esakinan tambe. Ainda nada di Joyriding team di polis pa investiga y ataca e problematica grandi aki. Pero hasta cuando???

Prome Minister Eman saludando e multitud entusiasma prome cu yegada di Famia Real



PROME Minister ta conoci pa ta un persona masha amabel kende nunca ta haci disticincion di ningun sorto ora di saluda y combersa cu hende. Semper bay e ta demostra su curason grandi y e amor cu e tin pa su prohimo. Siman pasa Aruba tabata colma di tur sorto di actividad positivo. Bishita di Famia Real na Aruba, e conferencia impactante riba energia berde “Green Aruba Conference II”, apertura dor di Comisario di Union Europeo Piebalgs di Cas di Europa, firmamento di contract cu TNO y firmamento di protocol di cooperacion cu Minister Donner. Tur ta actividadnan cu tin nan consecuencianan beneficioso pa e isla aki. Durante e eventonan aki Prome Minister Eman tabata presente y manera ya ta su custumber e ta pasa saluda e hendenan cu tambe ta na e evento, pasobra pe e hende semper ta para central den tur cos y e ta tuma su tempo pa nan.

Prome cu yegada di e Famia Real dilanti Bestuurskantoor, por a mira con Prome Minister Eman a pasa cuminda tur e muchanan cu tabata wardando pa algun rato caba den e solo cayente. Tur a salude bek alegre, contento cu su atencion. Tur ta rek man pa salude. Esey ta e panorama tur caminda cu e bay. Mescos a pasa na Juwana Morto. Ey tambe esnan presente a salude y a aserk’e pa saca potret cu nan y sin problema Prome Minister Eman ta cumpli cu nan peticion. Un persona humilde y cariñoso, esey ta caracterisa Prome Minister di pais Aruba Mike Eman. Su rol di lider di e pais aki ta hibando e isla hopi leu y den mundo Aruba ta sobre sali como un ehempel pa otronan. Oradornan na Green Aruba Conference tur a enfatisa esaki. Nan a keda impresiona pa e forma di ser di Prome Minister Eman, pa su vision y pa su liderazgo fuerte cu den tempo record a hiba Aruba unda e ta awe. Un isla cu un futuro fenomenal den tur sentido.



Bishita di agente di biahe Mericano

Recientemente tabata di bishita na Aruba un grupo di agente di biahe di Merca cu ta promove Aruba como "Wedding Destination". Jasmine Maduro, representante di Aruba Tourism Authority a coordina un programa p'e agentenan aki.

E grupo tabata consisti di 11 agente y un representante di ATA na Houston, sra. Kim Riddle y nan estadia tabata na Renaissance Resort. Na nan yegada un Limousine a busca nan hiba nan hotel. Nan a experencia un island tour cu De Palm Tours, un Sailing Trip cu Red Sail Sport y nan a conoce diferente hotel hunto cu nan Wedding Coordinators y tambe nan a reuni cu sra. Lissy Lampe di Ceremonies & Celebrations in Aruba na El Farro Blanco, Sra. Indira Maduro di Aruba Fairy Tales y sr. Robert Arenz di Cayena Wedding hunto cu Creation Aimee.

Nan transportacion tabata Fofoti Tours y nan a disfruta un anochi cu Kukoo Kunuku. E agentenan a keda hopi satisfecho y impresiona cu e informacion cu nan a haya di Aruba.

Letter to the Editor

From Brazil to Aruba and beyond

IT is clear that Brazil has become an important global player: China is befriending the Latin American powerhouse for access to its resources and the European Union wants Brazil to contribute to the Crisis Funds, a project that the member countries can no longer support by themselves. These events fuel Brazil's ambition to a permanent seat in the Security Council of the United Nations, joining the ranks of the world's superpowers, the United States, Russia, China, France, and the United Kingdom. Being a global player, Brazil wants to have a bigger say in international politics, and firm steps towards this goal have been made by former President Ignacio Lula during his period in office. President Dilma Roussef's 'cleansing' of her cabinet will also give a boost to Brazil's international image.

Only recently have Caribbean leaders been actively pursuing contacts with the Brazilian authorities. In turn, Brazil's interest for the region is manifesting itself with investment in infrastructure, most notably in Guyana to get a foothold into the Caribbean Sea. These activities, and the support that Brazilian troops have been giving to Haiti, will gain Brazil Caribbean support in the international forums. Recently, a delegation of the Caribbean Association of Investment Promotion Agencies (CAIPRA) visited Brazil, where the director of the Trade and Investment Department of Foreign Affairs told the representatives that Brazil would like to invest more, but "we don't know your region". Brazilian foreign policy is at its core an extension of economic policy. That the Caribbean rarely figures in the spectrum of the Brazilian political and economic interests is partly due to the Caribbean being comprised of small island-states and partly owed to the colonial belief that the solutions to our challenges lie with Europe and Washington. Now that Brazil is more ambitious in the international field, the votes and support of small independent states become more important.

Aruba does not fall on the retina of Itamaraty as we are represented in international forums by the Ministry of Foreign Affairs in the Hague, which is under the strong influence of Brussels..

On the other hand, Aruba has two agreements in force between the Kingdom of the Netherlands and Brazil that could be worthwhile pursuing their implementation. The Cultural Agreement of 1966 was intended to strengthen the relationship between the parties in areas of education, science, and arts, while also encouraging the exchange of scientists and possibilities to grant access to scholarships and other facilities. In 1980, the Agreement on Economic and Industrial Cooperation was signed. Here, the parties agreed to endeavor to develop economic and industrial cooperation to the mutual benefit of interested institutions, organisations and enterprises. Unfortunately, both agreements have been dormant since their inception.

Furthermore, Brazilian investment in Aruba and Curacao is roadblocked by the label of "tax heaven" status that Brazilian tax regulators have imposed on us. Despite efforts to remedy the controversy, the Ministerio da Fazenda is not in a hurry to review this stand. To help the Brazilian Authorities understand our situation, a proposal has been sent to start negotiation on a Tax Information Exchange Agreement (TIEA) with Brazil; a similar agreement what Aruba has with tens of other countries.

Last January, the chairman of the Netherlands Latin American Business Council informed the Kingdom ambassadors of the Americas that Dutch trade missions to Latin America have two shortcomings: they do not know the language and they do not know the culture.

Arubans have neither not even for Brazil. We can wrestle our way through Portuguese (or Portuñol) and understand the Brazilian culture fairly well.

Our aim in our relation with Brazil should be to discover how Aruba can fit in the Brazilian foreign economic policy and help this country overcome the barriers that are on its export routes to Europe and North America.

Agustin Vrolijk
Director
Department of Foreign Affairs
Aruba

Job Fair "ARE" di FLINX ta acaparando hopi interes

Mercado na Rotterdam inovativo y interesante



FLINX, un compania dirigi pa hobennan visionario cu plan y metanan grandi pa pais Aruba, tin algun luna caba trahando masha duro organisando e evento inovativo masha discuti "Aruba Recruitment Event" (ARE) na Rotterdam Hulanda.

E evento aki tin como meta recluta hoben profesional di Aruba cu ta bibando na Hulanda pa regresa Aruba pa traha eynan yudando asina nan pais progresa.

E job fair ARE ta enfoca den ofrece e trabou corecto p'e hoben profesional. E organisadornan tras di FLINX tabata na Aruba caba den luna di augustus y september na unda nan a duna varios presentacion na compania, organisacion y otro interesadonan.

E enfoke awor ta pa haya studiante y esnan cu a termina nan estudio caba na Hulanda pa bin bishita e mercado y busca informacion riba tur loke ta wordo ofrece na nan den trabou of otro posibilidad. Tin varios negoshi y compania grandi di Aruba cu a haya e mercado aki asina importante cu nan a dicidi pa ta presente n'e Mercado ARE aki na Rotterdam otro luna.

Gobierno di Aruba y sigur su Prome Minister Mike Eman ta aplaudiendo e iniciativa di e grupo di hoben cu ta organisando esaki dunando nan tur sosten p'e evento interesante aki.

P'esnan cu ainda no a registra tin ainda oportunidad pa haci esaki te dia 9 di november cu ta ultimo dia pa registra. Pa por haci esaki por tuma contacto cu organisadonan di FLINX via e-mail info@flinx.biz. Ainda tin posibilidad pa participa.

E Job Fair ARE ta tuma lugar dianan 3 y 4 di december proximo na Rotterdam den Convention Center Beurs-WTC Rotterdam, caminda compania y organisacionnan participante ta bay tin nan booth pa duna informacion na tur bishitante.

Tambe ta bay tin diferente workshop y un simposio.

Algo interesante pa tur esnan cu ta bishitando e mercado aki. Dia 4 di december, profesional y studiantenan tin e oportunidad pa participa den un entrevista cu miembronan di e compania y organisacionnan participante. E one-on-one interview ta brinda e oportunidad pa conoce otro un poco mas mihor.

Candidatonan mester registra pa participa den e workshops y/of entrevista. Esaki ta posibel riba e website cu FLINX a lansa specialmente pa ARE: www.arubarecruitmentevent.com. E website ta brinda tur bishitante informacion di e evento, e programa di e dianan caminda ARE ta tuma luga y tambe datonan di tur compania y organisacionnan participante.

Concierto pa conmemora 25 Aña di Status Aparte

DIABIERNA 25 di november awor lo tin un concierto special na Cas di Cultura unda lo tin presentacion di Tica Giel acompaña p'e pianista Wim Statius Muller.

E concierto aki ta wordo organisa pa Circulo Arubano Pro Arte pa conmemora 25 Aña di Status Aparte. P'e concierto aki Tica Giel a prepara un programa masha special cu lo laga e publico presente pasa musicalmente dor di tur e epocanan di historia di Aruba.

E influencianan musical di tur e epocanan di nos historia lo ser refleha den cancionnan. E lo canta cancionnan Spaño, Frances, Italiano , Hulandes y Ingles. P'e epoca Indian e lo canta 'Indian love call'.

E parti despues di pausa ta dedica na nos compositornan Arubiano y Antiyano cu un bunita escogencia di cancionnan. Entrada ta Afl. 25,- y for di un siman prome cu e concierto carchinan lo ta benta n'e librerianan DeWit/VanDorp y Plaza Bookshop.

Seminario Payroll Pro/Fatum 2011 dia 8 di november

"Algemeen pensioen in uw salarisadministratie"



DEN cuadro di introduccion di e ley di pensioen entrante 1 di januari 2012, Gamma Research, AS Aruba N.V. conhuntamente cu FATUM ta organisa e seminario Payroll Pro/Fatum riba diamars 8 di november di 1:30 pm te 5:00 pm na Cas di Cultura.

E proposito di e seminario aki ta pa informa tur cliente y esnan interesa riba e ultimo cambionan cu tin rond di e introduccion di e ley di pensioen, e desaroyonan actual den e mercado di pensioen y su integracion den e sistema di payroll den e sector priva na Aruba.

Prome Ministro Mike Eman lo haci e apertura di e seminario y lo tin diferente oradornan entre otro Sr. Dick Rikkengaa, Senior Payroll Consultant di AS Aruba N.V., y Sr. Henry van den Berg, Manager Sales, Life, Pension & Employee Benefits di FATUM.

E panel lo consisti di representante di e sector gubernamental y e oradornan di Fatum y AS Aruba N.V. cu Sr. Bert Vermaas di AS Aruba N.V. como moderador. Lo duna informacion na esnan presente y lo contesta preguntanan riba e topico aki. Lo tin oportunidad amplio pa haci pregunta durante e seminario.

Un invitacion ta bay na tur cliente, compania y personanan interesa, pa participa na e seminario aki cu lo ta completamente gratis dia 8 di November proximo na Cas di Cultura.

Pa mas informacion y registracion por yama AS Aruba N.V. na 583-7072 of manda e-mail na (info@asaruba.com).

Sra. Lydia Fúnez-Pimienta a cumpli 35 aña di servicio



Diamars, prome di november ultimo, Sra. Lydia Fúnez-Pimienta a cumpli 35 aña di servicio den Aparato Gubernamental.
Sra. Fúnez-Pimienta a inicia su carera na Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen (Servicio di Aduana) prome di November 1976 como "hulpkommies der belastingen". Despues cu el a sigui y a termina e curso di Kommies der belastiingen 2de klasse na aña 1978 exitosamente, el a wordo promovi pa dicho rango na december 1978.

Na 1979 Sra. Lydia a bay over na e parti administrativo na Servicio di Aduana den e rango como "Hoofdklerk" , despues a wordo promovi pa rangonan di Adjunct Commies y Commies 1ste klasse na aña 1987 y 1991 respectivamente.
Pa medio di e overgangsregeling di Servicio di Aduana cu a drenta na vigor 1993, Sra. Lydia a bay over bek pa eherce e trabounan di douane den e rango di Hoofdkommies der I&A. Mas despues na aña 1995 el a wordo promovi pa medio di anciënniteit pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse y despues na 2000 pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse A.

Na aña 2010 Sra. Lydia a wordo ter beschikking gesteld di Gobierno di Aruba y ta laborando actualmente na Ministerio di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente
Un ceremonia chikito a ser teni pa duna e trahadonan menciona e honor riba e fecha importante aki.
Riba e potret por mira Sra. Lydia Fúnez-Pimienta hunto cu e otro coleganan cu tambe a cumpli 35 aña di servicio en presencia di Sra. Sharina Hernandez Presidente di vakbond SADA, sr. mr. Stephen Maduro hefe suplente di Servicio di Aduana, sr. Ruben Wolff hefe di Departamento General, Sra. Moniek Hankart-Brussaard funcionario di staf, sr. Gregory Illidge funcionario di Douane Recherche y informacion y e hefe di seccion Playa sr. Mirto Cornelis.

Canon/Antraco a tene un demostracion pa un grupo di negoshi exclusivo

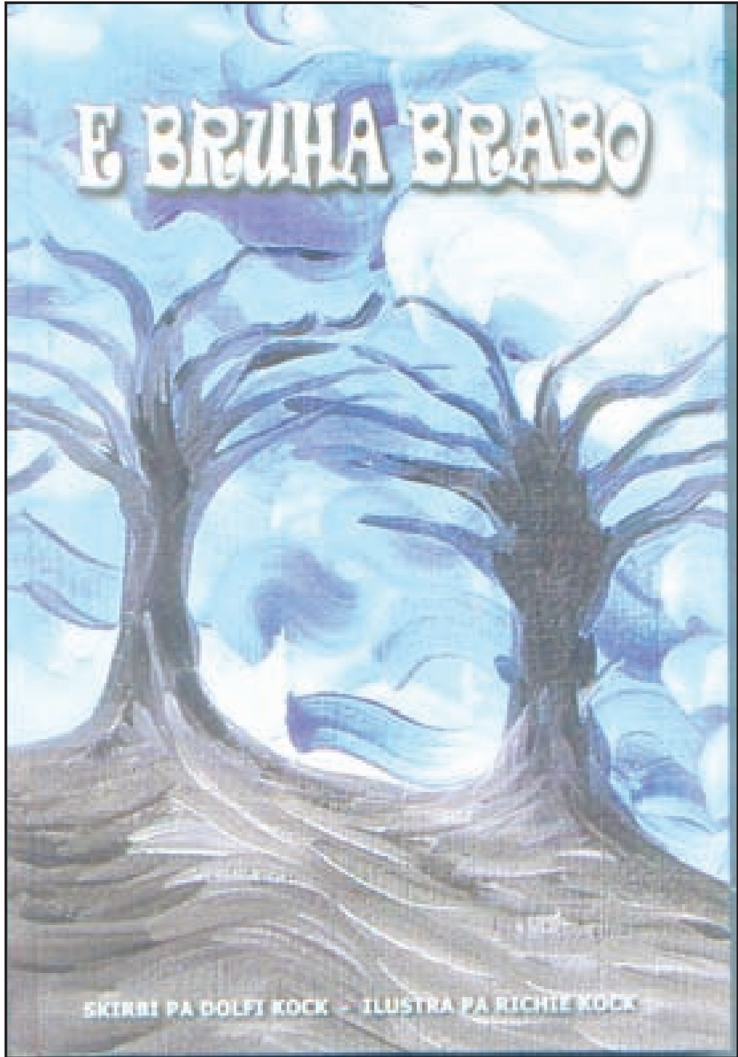
ANTRACO Business Solutions Group hunto cu hopi experto di Canon di Merca a demostra con pa yuda negoshinan bira mas productivo, competitivo y eficiente den costo den area manera colo y maneho di documento, eficiencia di energia cu mantencion abao y productividad di mashin halto.
Un cantidad grandi di personanan cu ta tuma decision den negoshi a wordo invita door di Canon/Antraco pa un Presentacion di Negoshi cu Desayuno.
Solucionnan cu a wordo presenta ta entre otro: un variedad grandi di scan pa diferente mercado vertical, e C1+ un manera barata pa test colo y diferente solucion pa print data, format hancho di printer – Canon ta ofrece solucionnan pa print diseño cu speed excepcional, flexibilidad y calidad pa arkitectonan y tambe pa departamentonan grafico y e ultimo ImageWAre Remote – Door di nivel poder di tecnologia, e programa di imageWare Remote ta contene un cantidad di solucion di servicio di distancia cu na final ta reduci e costo di posesion di bo printer.
A wordo demostra claramente con pa yuda bo negoshi bira mas productivo, competitivo y eficiente den costo den areanan manera colo y maneho di documento, energia eficiente cu mantencion abao y produccion halto.







E Bruha Brabo di Dolfi Kock



DESDE cu el a cuminsa bay scol basico, un di su hobbynan tabata lesamento. Tempo Dolfi Kock tabata den 6de klas, el a haya meneer Baas Williams, kende tabata e unico maestro Arubiano durante su carera di scol. E tabata apoya nan masha hopi mes pa lesa.

Cada trimester e tabatin un premio p'esun cu a lesa mas buki fo'i di e biblioteca di e klas. E premio tabata un buki. Pues e aña ey el a gana tres buki nobis nobis.

E mesun aña ey, e tabatin e suerte di por a forma parti di e grupo yama"De Trupialen". Den e grupo aki dirigi pa Frere Alexius, el a siña conoce e artenan di canto, musica, comedia, drama, actuacion y di literatura.

Dolfi Kock a keda miembro di e grupo aki te dia el a caba HBS-3 na St.Dominicus College y el a sali pa Hulanda bay studia pa maestro di scol na Baarle-Nassau. Esaki a haci cu durante su estadia leu fo'i cas y fo'i su isla e tabata expresa su nostalgia y su aventuranan den un diario, skirbi naturalmente den su idioma Papiamento. Desde e tempo ey caba el a cuminsa skirbi rima tanto den Papiamento como den Hulandes y Ingles especialmente p'e conkista e galeinsnan.

Na aña 1965 el a bolbe y a cuminsa traha na Abraham de Veerschool na San Nicolas. E siguiente aña el a ser invita pa forma parti di e elenco di Mascaruba. Tres aña el a actua den diferente obra.

Na aña 1968 a introduci un sistema di scol nobo, na unda cu Abraham de Veerschool a bira un scol di Mavo. Esey a haci cu tur e klasnan basico y su persona a ser translada pa Prinses Ireneschool. Mi a traha eynan bao e direccion di Meneer C. Bruce di ken el a siña masha hopi mes. Na 1969 el a casa cu e amor di su bida, Belen Marchena y Dios a regala nan tres yiu homber.

Na aña 1973 Dolfi a bay traha na Julianaschool prome como gymleraar y despues como maestro di Handel/Boekhouden. Desde 1975 Gobierno a nombre como adjunct-direkteur eynan y na 1992 el a bira director di e mesun scol.

Na 1996 el a baha cu pensioen y a bay traha como maestro di Handel, pero parttime, atrobe na Abraham de Veerschool. Na 2002 si definitivamente el a stop. Pues n'e mesun scol cu el a cuminsa el a termina su carera tambe. Semper el a keda scirbi rima si. Ora cu na 2002 Belen a pidie pa skirbi un storia p'e por a bay conta na scol, el a nenga, na prome instante. Ma el a keda insisti, y el a dicidi pa cuminsa pone algo riba papel den rima. Pues asina su prome storia a bira realida y na november 2005:"E gulido golos" a drenta mercado y scolnan. Awor aki su di dos storia "E bruha brabo" a keda publica dia 22 di october 2011.

Diasabra dia 5 di november awor Dolfi Kock lo ta na Van Dorp Dakota pa firma su buki pa esnan interesa. Bo no tin dibo ainda? Pasa diasabra buske y Dolfi lo firme di biaha pa bo.

Departamento di Enseñansa ta informa

Tocante vivienda na Nijmegen pa aña escolar 2012-2013

TUR studiante cu ta desea di sigui nan estudio na Nijmegen, Hulanda y ta desea di haya un camber pa studiante (studentenkamer) mester ta inscribi na www.sshn.nl. E suma di inscripcion €20 por paga despues ora e studiante ta na Hulanda.

Tur studiante cu inscribi entre1 y 5 di november 2011 ta participa na e procedura di rifa (lotingsprocedure) pa bin na remarke pa un camber pa studiante. Na juli 2012 e studiante ta haya por medio di su e-mail adres un asina yama 'interessebrief' cu un number di lot/rifa (lotingsnummer) y un 'antwoordformulier' di SSHN. E studiante mester reacciona riba e carta aki si no SSHN ta anula su inscripcion completamente. Ta otorga camber den secuencia di number di lot/rifa durante e periodo di juli te cu september 2012. Esaki por nifica cu e studiante por haya un camber te fin di september, pero e por haya un camber na juli tambe.

Studiantenan cu a inscribi despues di 5 di november 2011 lo haya un camber ofreci hopi mas despues. Si na momento cu e studiante yega Hulanda e no tin un camber ainda, e mes mester zorg pa un luga pa keda temporalmente. E mester por inscribi su mes na e municipio di Nijmegen riba e adres temporal. E studiante por scoge solamente pa e complehonan di Hoogeveldt y Vossenveld. Pa parehanan y famianan e posibilidadnan pa camber ta limita na SSHN. Mas informacion relaciona cu procedura, condicionnan y exigencianan pa inscripcion ta obtenibel riba e website. Den caso cu tin mas pregunta adicional por yama SSHN tambe na telefon 0031-24-3594939 of manda un e-mail. E-mail e prueba di inscripcion cu a ricibi di SSHN pa e mentor di Nijmegen Sra. Swinda Venhorst - Thijsen.

Informacion General

Pa medio di makelaars tambe por yega na un camber, pero nan ta pidi 3 biaha e suma di huur pa cubri gastonan di mediacion pa un camber no muebla ora di firma contract. Website conoci ta entre otro: www.rotsvast.nl y www.directwonen.nl. Sumanan di huur den e region aki ta cuminsa na €350 pa luna. E camber mester wordo muebla. Pa haci esaki mester di un suma entre €1.800 pa €2.000. No ta consehabel pa regla cas of camber na distancia via e instancianan aki. Si un studiante ta duda na cua ciudad e ta bay studia, toch ta consehabel pa e inscribi pa camber na mas cu un ciudad. Mayoria di inscripcion ta gratis. Si tin mas pregunta e studiante por tuma contacto cu e mentor di e ciudad cu e ta pensa di bay studia of cu Cas di Aruba www.arubahuis.nl.

Studiementor Nijmegen: Swinda Venhorst-Thijsen, Isaac da Costadreef 18, 5051 MB Goirle, T 0031-13-5347024, M 0031-6-53518958, E swindaverhorst-thijsen@hotmail.com.

Pa mas informacion relaciona cu Studiamento, Financiamento di Estudio (Arubalening) y Guia pa scoge Estudio por acudi na e website di Departamento di Enseñansa Aruba – www.ea.aw. Tambe ta consehabel pa add "Enseñansa Aruba" riba Facebook y/of sigui "Education Aruba" riba Twitter pa keda na altura di e informenan.

Boto di Santa Rosa cu motor nobo a baha na awa

Acuerdo entre LVV y Hadicurari awor lo duna mas servicio tanto na mas instancia y piscadonan



RECIENTEMENTE e boto di Santa Rosa a bay awa atrobe despues di a haya un motor nobo instala. E boto cu desde 1994 ta den servicio tabata en espera di un upgrade hopi necesario pa hopi tempo, awor ta conta cu un motor "four stroke" cu ta mas economico riba gasolin y ta miho pa medio ambiente.
Tabata sr. Francisco Franken, encargado di Centro di Pesca Hadicurari acompaña pa demas miembro di seccion di pesca di Santa Rosa cu a observa e ocasion y test e prestacion di e boto cu su motor nobo. E resultado tabata hopi satisfactorio y ta duna un empuhe grandi pa e trabounan cu tin proximamente riba diferente ramo.

Acuerdo di cooperacion:
Ta asina cu Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) y e directiva di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari recientemente a yega na un acuerdo nobo cu tin hopi beneficio pa ambos instancia como tambe e piscadonan di Aruba. Cu e acuerdo nobo, parti di e maneho di Minister Otmar Oduber, encarga cu e departamento y piscamento na Aruba, e boto lo ta na disposicion den cooperacion mutuo pa tanto trabounan di LVV, Fundacion Centro di Pesca como tambe otro trabou y instancianan pa proteccion di bida marina di Aruba. E acuerdo ta inclui tambe cu e seccion di pesca ta keda ubica na e Centro di Pesca na Noord y varios punto mas di cooperacion mutuo na beneficio di e piscadonan.

Ekipo di siguridad:
Awor cu su motor nobo, e boto cu ta hiba nomber di Rosa Marina, proximamente lo wordo ekipa tambe cu tur ekiponan di siguridad rekeri pa Directie Scheepvaart, Kustwacht y otro autoridad concerni, pa asina sirbi como ehempel pa nos piscadonan y garantisa e siguridad di su tripulacion. E proceso aki denter di poco lo ta cla y unda e ora si e boto lo ta completamente funcional.

Na momento cu e boto ta full cla ekipa, e boto conforme e acuerdo, lo ta ubica na Hadicurari pa asina yuda piscadonan tambe na momento di lama bruto pa yega nan boto of bolbe tera despues di hancra pafo di e pier. Tur esaki tabata peticion di piscadonan mes y cual Minister Oduber a pone enfasis pa regla den e miho forma posibel.

Cada tapita ta conta!

Pueblo completo ta invita pa e caminata ROOS diadomingo awo

YOPLAIT® & Frasa International Trading N.V. ta gradici pueblo di Aruba pa e Apoyo duna na e campaña di Cancer na Pecho cual e aña aki tabata mas grandi cu nunca.
E cantidad di tapita deposita tabata mas cu 2000 unda cu nos por wak cu Aruba ta mas consciente pa cu e malesa aki y kier aporta na nos un futuro sin Cancer na Pecho.
Corda cu door di haci cambionan simpel den bo habito di come por haci un diferencia. Un dieet abou den caloria y vet, halto na nutriente, fibra, calcium, antioxidante y vitamina por yuda na reduci riesgo di desaroya algun tipo di cancer of otro malesanan cronico.
Yoplait® tin e mayoria di e vitamina necesario pa cuminsa bo dia saludabel y sin lubida cu si ta un dessert bo ta desea merdia anto Yoplait® tambe tine pa bo.

Yoplait® & Frasa International Trading N.V. ta organisa e caminata "roos" pa asina clausura e campaña aki, cual di e 2500 T-shirt cu nos tawata tin nos ta orguyoso di bisa cu mas di 2350 T-shirt a wordo bendi.
Restando pa e fin di siman aki menos di 150 T-shirt den size Large y Xlarge so!
Por pasa busca bo T-shirt si bo no tine ainda awe na Frasa of na Drop n Nuts prome cu 12or di merdia.



Yoplait® ta recorda tur esnan cu tin nan T-shirt roos pa no lubida bin cu e ticket cu ta pega na e T-shirt pa asina por participa pa e premionan.
Tambe ta na ora, pa entrega ticket pa premio ta entre 4.00 pm pa 5.00 pm.
Warm up di Zumba lo start 5.05 pm cual lo wordo duna door di Rose –ann Ruiz y lo dura 8 minuut, pa asina concientisa Aruba cu riba cada 8 hende muhe lo tin 1 hende muhe cu lo por sufri di Cancer na pecho.
Pa 5.15 pm tur esnan riba bais lo Sali prome y pa 5.20 pm tur caminante lo sali.
Asina ta corda ta na ora na Plaza Betico Croes pa asina nos tur disfruta di e atardi aki hunto, pa haci e Aruba mas consciente di e importancia cu tin pa evita Cancer na Pecho.

Durante bishita na Parke Nacional Arikok Famia Real cu gran interes pa flora y fauna di Aruba









DURANTE nan bishita na Parke Nacional Arikok diasabra ultimo na Su Mahestad Reina Beatrix, Prins di Oranje, Willem Alexander y Prinses Maxima a scucha cu masha atencion e splicacion di tur loke ta pasa den Parke.

E plannan pa futuro relaciona cu programanan di broeimento y plantacion, educacion y conscientisacion a wordo scucha cu masha entusiasmo dor di e bishita Real. E damanan a adapta nan bisti n'e ambiente. Su Mahestad a bisti un shimis berde cu flor y Prinses Maxima tabata bisti den kaki.

Parke Arikok pa añanan caba ta gosa di e atencion caluroso di Cas Real. Casi tur biaha cu Aruba wordo bishita, un paseo den parke ta riba e programa. Fundacion Parke Nacional Arikok ta forma hunto cu organisacionnan pa cuida naturalesa di Bonaire, Corsou, Sint Maarten, Saba y St. Eustatius e "Dutch Caribbean Nature Alliance", di cua Reina Beatrix desde 2007 ta su patrona. "Contra tur regla", manera e mes a bisa diasabra ultimo.

Su Mahestad, Prins y Prinses a wordo ricibi den e centro di bishitante. Jimmy Myer, manager di relacion publico y mercadeo di Parke Arikok a guia nan banda di e borchinan di informacion. El a conta historia di e parke y su background geologico.

Contestando un pregunta di Prinses Maximo, Myer a splica cu den naturalesa tur cos mester ta den balansa y cu tur programa ta dirigi pa mehora e balansa cu a wordo desekilibra dor di hende y boa.

E ciudadano Arubano por coopera dor di planta matanan local den su cura. Pa trece un que otro na atencion di e comunidad, parke ta dunando informacion pa medio di medionan social y documentario ta wordo traha pa televisionnan local.

Siguientemente e bishita Real a haya oportunidad pa haci un keiro den jeep den e parke di cua nan a gosa masha tanto mes.



Lider nobo den Campeonato Control Lionfish 2011

Drentando ultimo luna Norman Arends ta pasa Tintin Giel pa 3 punto

E campeonato nacional pa control di Lionfish 2011, ta yegando su punto culminante. Faltando unicamente 1 luna pa saca e Rey of Reina di Lionfish di 2011, esta e persona cu a elimina mas Lionfish invasivo for di nos awanan, e torneo mustrando di uno cu ta hopi preta y excitante.

E torneo cu ta programa pa termina diadomingo 4 di december ta conoce otro cambio di lider. Despues cu Canicio v.d. Biezen a domina pa gran parti di e torneo pa wordo supera dor di Juan Tintin Giel, awor ta Norman Arends ta tuma e liderato.

E cambio di lider ta mustra con excitante cosnan lo bira e ultimo luna di campeonato, unda un y tur cu kier yega na remarke pa e mas di 5000 florin na premio na december proximo. E diferencianan ta minimo y cada Lionfish registra ta conta y na final di cuenta t'esun cu trece mas lionfish aden lo ta victorioso.

E campeonato ta programa pa termina diadomingo 4 di december cu un tremendo celebracion. Cu e campeonato aki boluntarionan ta yuda tene areanan liber di Lionfish y esaki ta yuda crea espacio pa otro especienan recupera, mientras cu participante ta gosa di e actividad.

Dios tawata wak rond den su hardin y a wak un lugar bashi. E la bira wak riba mundo y a wak bo bunitesa profundo y su angelnan a sali y bin busca bo.

Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia morto inespera di nos tata, welo, bisawelo suegro y ruman stima

Emiliano Flanegin

Vuido di Ana Flanegin-Kelly
mihor conoci como "Papai" of "Miano"
*11-10-1930 †02-11-2011

Na nomber di su yiunan:
Filomena y Cristobal Dirksz-Flanegin y yiunan
Petra Flanegin y yiu
Digna Flanegin, yiunan y Miguel Webb
Martin Flanegin
Angel Flanegin y yiunan
Erwin Flanegin y Lourdes Kelly y yiunan
Norine Flanegin y yiunan
†Robert Flanegin
Ingrid y Domingo de Jesus Calderon-Flanegin y yiunan

Su nieto (a)nan:
Mildred y Jorge Ridderstaat-Dirksz y yiunan
Jeffrey y Hairye Dirksz-Badur
Jose-Marie Tromp
Francisco y Richarline Rodriguez Lorenzo-Bikker
Ana Maria Rodriguez Lorenzo y yiu
Susana Rodriguez Lorenzo y yiunan
Albrecht Rodriguez Lorenzo
Angelina Molenaar
Anthony Flanegin
Amanda Flanegin
Alwin Flanegin
Loudeska Flanegin
Jonathan Werleman
Ana Bertranda Werleman y yiunan
Gian-Carlo Werleman y yiu
Andrew Calderon
Anita Calderon
Angelo Calderon

Su bisanieto (a)nan:
Santiago, Thomas, Kiara, Alejandro, Jayverson, Aidan, Izania, Rishlaine

Su rumannan:
Agnes y Arie van Weenen y yiunan na Hulanda
Lucila y Valerio de Kort y yiunan
Victoria y Edwin Croes
Bertha y Tony Giel y yiunan
Mateo Flanegien y yiunan
Felix Flanegien y yiunan
Acintho Flanegien y Inchi y yiunan
Sira y Anne Waslander y yiu

Sobrino y sobrinanan

Su cuña y swanan:
Carlito Romano y yiunan
Mathew Romano y yiunan
Maria Tromp y famia
Catharina Kelly
Rosa Kelly

Su ex-nuero:
Ovidio Rodriguez Lorenzo
Mariano Werleman

Su mihor amigonan:
Donata y Maduro

Demas comper y comernan, ihanan y famianan:
Flanegin, Kelly, Figaroa, Dirksz, Tromp, Rodriguez Lorenzo, Webb, Werleman, Calderon, Ridderstaat, van Weenen, de Kort, Giel, Croes, Waslander, Gei, Dirksen, Romano, Boekhoudt, Hart, Ruiz, Molenaar.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisiti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 7 di november 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Monte Calvario na Tanki Leendert, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.

Adres pa condolencia: diasabra 5 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den e momentonan dificil aki.

**"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Charles Hendrik Lampe

mihor conoci como: "Chaly"
na edad di 77 aña

Na nomber di su:

esposa: Elsa Lampe-Saladin

yiunan: Mimi y Chimbo
Maki y Judith
Lissy y Rudy

nieta y nietonan: Darcy y Gilienne
Aissette
Ghisiain
Charlito

bisanietonan: Michael Shawn
Antron

ruman: Sophia y Leo Leonardo-Lampe

swanan: Maximo Saladin y famia
Edwin Saladin y famia

tantanan: Annette Maduro-Lampe y famia
Coleta Maduro-Lampe y famia

sobrino y sobrinanan: Magali, Eugene, Evan, Edward Leonardo y nan famia, Lisie, Indrah y Stephanie Lampe y nan famia, Shelly, Michael, Marcie y Monica Saladin y nan famia

primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

ayudantenan: Yamilee y Xiomara

y demas famia ta invita tur su amigonan, miembronan di Lodge El Sol Naciente, Aruba Lions Club, bisiña y conocinan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diasabra 5 di November 2011** pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana masonico "Acacia " den Caya Ernesto Petronia . Charlie lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco a Playa.

Adres pa condolencia: Dr. Henriquezstraat 9
di 7'or pa 9'or di anochi

Corda haci peticion na tempo, si bo ta bay bende kerstboom

ALTO Comisario di Polis, sr. A.E. Richardson, a manda un recordatorio pa tur comerciante cu ta bay bende kerstboom den e temporada di fin di aña pa corda haci peticion na tempo p'asina nan tin permiso pa benta di kerstboom den becindario di establecimento-negoshi of riba cualkier otro tereno.

Mester tene bon cuenta cu mester haci tur peticion pa permiso por lo menos 10 dia di trabou (werkdagen) di antemano.

Ora di entrega e peticion pa permiso mester bin cu un copia di identificacion balido y un stampia di AWG 4,=. Por haci peticion na tur 4 distrito di KPA.

2011 ta sigui marca pauta riba 2010 den industria crucero, apesar di un temporada cu a cuminsa laat

TEMPORADA crucero a inicia na October y esey a trece cu ne cu nos puerto a yama un bonbini na un total di 20 (bintiun) barco crucero, 7 (shete) barco di Princess Cruise Line, 5 (cinco) di Pullmantur, 3 (tres) di Holland America Line, (2) dos di Majestic Cruise Line y di Pullmantur y 1 (un) di Silver Sea Cruises.

DI e total aki e barco mas grandi cu nos puerto a ricibi e luna aki, esta Emerald Princess a trece un total di 3,081 (tres mil ochenta y un) pasahero abordo y 1,204 (mil dis cien y cuatro) tripulante.

E total di bishitante cu APA a procesa ta 30,575 (trinta mil cinco cien y setenta y cinco). Esaki ta trece e total di bishitante crucero pa 2011 na 423,534 (cuatro y binti tres mil cinco cien y trinta y cuatro). Esaki ta 6.3% of 25,116 (binti cinco mil cien y nobenta y seis) bishitante crucero mas cu e periodo di Januari te na October 2010. E cantidad di tripulante cu a wordo registra tambe a aumenta.

Un total di 179,700 (cien y setenta y nuebe mil shete cien) miembro di tripulacion a yega na nos waf te cu October 2011. Compara cu e total di 164,550 (cien y sesenta y cuatro mil cinco cien y cincuenta) cu a yega den e mesun periodo durante di 2010, esaki ta un aumento di 8.4% of 15,150 (dies cinco mil cien y cincuenta) miembro di tripulacion mas.

Ta interesante pa wak cu a pesar cu e cantidad total di pasahero pa 2011 (YOY) ta mas cu e cantidad (YOY) di 2010, e luna di October 2011 a registra un bahada den pasahero, tripulacion y barco. Esaki ta debi na e hecho cu e high-season 2010 a start mas trempan den October mientras cu e aña aki e trafico a cuminsa circula memey di luna.

E liñanan cu a haci e diferencia aki cu a bin cuminsamento di October 2010 y no na October 2011 ainda ta CCL (2,176 pasahero), NCL (2,277 pasahero) y Celebrity Cruises (6,020 pasahero).

Ademas nos por bisa cu na 2010 Freewinds tawata den dry-dock y kitando esey tambe afo nos por deduci cu nos a ricibi un total di 18 (dies ocho) crucero na 2011 compara cu 23 (binti tres) na 2010.

ARA ta suplica ayudo pa foster seis cacho chikito

E seis cachonan chikito aki a wordo bandona (tira afo) banda di Primavera Supermarket y Animal Rights Aruba (ARA) ta buscando cu urgencia un "foster home" of un bon hogar pa e seis cachonan aki.

ARA su shelter ta yen y no tin espacio pa por tene e seis cachonan chikito aki, pero naturalmente e cachonan aki no por djis wordo laga ariba caya tampoco y pesey ARA ta suplica ayudo di nos comunidad pa cu esaki. E gastonan pa cu e cuido di e cachonan lo core pa cuenta di ARA. Si bo persona ta interesa pa yuda como foster of si bo ta interesa pa adopta un di e cachonan aki por fabor manda nos un e-mail na ara@setarnet.aw of comenta ariba nos facebook y nos lo contact bo mas pronto cu ta posibel. Di antemano masha danki pa bo ayudo.

"The greatness of a nation and its moral progress can be judged by the way its animals are treated"
- Mahatma Gandhi -



Kijkdag pa auto na diferente localidad di polis

DIAMARS pasa 01 november 2011 Cuerpo Policial di Aruba a organisa un 'kijkdag' relaciona cu tur e autonan y brommernan staciona na diferente warda di polis. Algun di e autonan a wordo tuma den beslag durante accion di trafico di polis, algun auto a wordo haya banda di caminda of den mondi door di polis, algun auto ta procedente di joyriding, etc.

A peticion general Alto mando di Cuerpo Policial di Aruba a decidi di duna un oportunidad mas pa publico por wak y demostra cu documento cu un vehiculo ta di nan of cu nan tin tur documento na ordo. E dia pa esey ta diasabra 05 di november 2011 na warda di Oranjestad, Noord, San Nicolas, Santa Cruz y Balashi. E orario ta di 13.00 pa 18.00 or. Manera a anuncia caba entrante diamars dia 15 di november 2011 Cuerpo Policial di Aruba conhuntamente cu DOW lo bay evalua e vehiculonan cu a keda of no a wordo busca. E vehiculonan aki ta bay wordo destrui (machica) of ta bay wordo bendi door di gobierno na publico en general.

Publico ta wordo suplica pa tene bon cuenta cu esey y uza e kijkdag pa wak si nan pertenencia ta na un di e wardanan di polis menciona.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Mungra
Pariba di Brug: dr. Cheung

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 4 November 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.73	1.75	1.77
Engelse Pond Sterling	2.78	2.83	2.89
Zwitserse Frank per CHF. 100	200.68	201.40	202.20
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	226.02	228.08	230.38
Euro per XEU. 100	243.09	245.30	247.77

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Sea creativo sigui desaroya bo soñonan, keda enfoca riba bo metanan regular y spiritual.No desmaya na caminda bo por logra mas cu bo ta spera.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo por sinti cansa despues di un dia duro di trabao pero bo mester move y haci ehercicio pa bo logra mehora bo salud, cuida bo peso..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Papia y duna conseho cu consideracion pa otro persona, pa bo no hurt nan sintimento y hala bo un banda..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo budget y bo finansa ta parce stabil, pero e por resulta di ta fragil, paga tino pa no gasta dimas, y spar p'e gastonan cu por sorprende bo..

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo ta pasando dor di poco situacionan desfaborabel, wak bon cu ken bo ta anda e mes un hendenan ey por ta envidia bo sin cu bo mes sa.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta rondona cu energia positivo, bo ta sinti bo mas liber pa expresa amor y cariño na bo sernan keri, pero no lubida loke bo a pasa aden recientemente y use como experiencia..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Keda firme riba bo palabra y pianan, asina lo bo logra beneficia di e circumstancia cu ta creando na bo trabao. Bo lo tin hopi exito..

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Cu un mente y actitud positivo bo ta logrando tur loke bo buta padilanti especialmente den e area monetario..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
No tene miedo di cambionan tur cu ta bo dilanti awor ta positivo.No laga e bon oportunidadnan pasa bo voorbij, sea prepara pa reconoce e oportunidad.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Ta tempo pa bay biba den exterior, tin un mihor futuro y bida pabo ora bo crusa lama, y bo lo topa un sexo opuesto cu lo comparti bo bida pa semper..

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo relacion sexual lo mehora cu bo partner ora bo cuminsa enfoca y desea e so, acepta cu e relacion ey lo beneficia bo y no laga ningun hende purba entremete mas.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo lo gosa di un mihor salud awor, poniendo atencion na bo curpa y comiendo apropiadamente e lo por keda asina.Sea felis y no laga preocupacion inecesario afecta bo.

Hadicurari transformando su Clubhuis pa piscado

E Clubhuis di Hadicurari lo ofrece publico un producto crioyo, mas servicio y ambiente di piscado

CENTRO di Pesca Hadicurari ta pasando door di un transformacion grandi. Hopi hende cu ta pasa na Palm Beach y hopi di esnan cu kier a huur e patio ariba pa ocasion special a mira pa nan mes cu e luga ta bou di construccion.

Hadicurari ta trahando riba su Clubhuis di Piscado na di dos piso di su edificio na Palm Beach y ta pidi disculpa pa e inconveniencia temporal cu esaki por trece. E restaurant na prome piso si, ta sigui cu su operacion normal ofreciendo diferente oferta super atractivo.

Concepto nobo:

E di dos piso lo ta cla rond di december cu un estilo nobo. Un clubhuis di piscado cu bista fantastico riba e pier y bahadanan di solo espectacular. Cu un cushina y grill crioyo a la piscado y na prijs di piscado. Mas cu claro e lo tin su bar atrobe estilo di Hadicurari di antes manera e propio piscadonan a pidi pe. Un luga unda piscado lo ta parti di e atraccion y tanto local y turista por topa y pasa rato ameno. E Clubhuis lo complementa e restaurant di prome piso y hunto esakinan lo sigui genera entrada pa e fundacion sigui inverti den piscamento di Aruba. Cu e cambionan aki directiva di fundacion Centro di Pesca Hadicurari en cooperacion cu Santa Rosa ta pone den practica e maneho di Minister Otmar Oduber, mandatario encarga cu pesca, conforme deseo expresa di e propio piscadonan. Por lo general piscadonan rond henter Aruba a tuma nota di e cambionan y ta satisfactorio. E plan ta pa rond Aruba ta centronan di pesca bou maneho di e fundacion cu ta ofrece tur servicio na piscado mientras ta complementa e producto turistico.

Hadicurari ta sigui inverti:

Fundacion Centro di Pesca Hadicurari ta invertiendo substancialmente den piscamento di Aruba. Recientemente e fundacion a termina cu expansion di pier na Cura Cabay y a inicia cu construccion di un centro di pesca na Spaans Lagoen. Ademas di esaki Centro di Pesca Hadicurari a lidera varios anochi informativo, cumbre di siguridad riba lama y a patrocina varios torneo di pesca na beneficio di piscadonan. Cu esaki e fundacion ta duna realse na su metanan conforme statuut y ta sigui inverti den piscadonan di henter Aruba.





Organisa pa ASHI hunto cu Aruba Medical Assistance

Docentenan di EPB San Nicolas a sigui curso di Basic First Aid, CPR y AED cu exito



DEN e cuadro pa amplia nan conocemento pa brinda asistencia den caso di emergencia y/of prome auxilio, un grupo di docente di EPB – San Nicolas a sacrifica un diasabra, pa asina sigui e curso di Basic First Aid, CPR y AED ofreci dor di ASHI y A.M.A. E curso tabata consisti di un parti teoretico y practico, na unda diferente ehercicio di prome auxilio a ser visualisa y ehecuta, por ehempel den un caso di emergencia presenta entre otro na scol. E docentenan a haci varios pregunta na e oradornan, tambe a intercambia idea con pa engrandece e siguridad den prome auxilio na dicho scol.

Na final di dia, e docentenan a pasa un tesis final, unda tur a logra un puntuacion exitoso. Awor EPB San Nicolas por conta cu un grupo di docente certifica den Basic First Aid, CPR y AED.

E curso tabata den man di e expertonan ariba tereno di prome auxilio, Sr. John Tromp y Sr. Azriah Palm, ambos instructor certifica pa ASHI, hunto nan a ser asisti pa Sr. Alvin Oduber, certifica EMT-B y ta e persona encarga cu e prome auxilio na EPB San Nicolas. Ta bon pa menciona cu e hoben Mitchell Albertsz, tambe a sigui e curso hunto cu e docentenan pa asina obtene su certificacion. E grupo di docente cu a haya nan certificado ta Juffrouw Rubiano, Juffrouw Bernadina, Juffrouw Lo, Juffrouw Cicilia, Juffrouw Albertsz, Meneer Hughes, Meneer Garcia, Meneer Croes, Meneer Dorothal, Meneer Krozendijk y e hoben Mitchell Albertsz. Pa mas info tocante e cursonan por tuma contacto na e siguiente numbernan : 5945075 of 5670270.

Pa por brinda miho servicio

Subway ta remodelando su restaurant situa na Alhambra Casino



DURANTE henter luna di november, e sucursal di Subway situa na Alhambra Casino lo ta sera en conexion cu trabounan di renobacion andando.
Subway Alhambra a cuminsa cu trabounan di mudamento pa drenta den nan espacio nobo na e mall cu ta wordo construi y cu ta den su fase final net banda di e casino.
Subway, semper teniendo na cuenta e necesidad y e demanda pa ofrece servicio di calidad ta muda p'asina nos por brinda su clientenan un tienda miho ekipa, actualisa y cu ta ofrece e comodidad cu e clientenan ta rekeri y merece.
Durante e temporada aki, ta recomenda tur cliente pa bishita cualkier di e otro sucursalnan di Subway situa strategicamente tur rond di nos isla y asina sigui disfruta di e pannan saludabel y delicioso prepara fresco den e restaurant mes.
Subway ta conseha su clientenan di Subway Alhambra pa mientrastanto bishita e sucursal situa na Certified Mega Mall, den Renaissance Marketplace of na Palm Beach.

Subway ta pidi disculpa p'e inconveniencia aki, pero ta sigura na clientenan cu ora e trabounan di mudamento ta cla, cu clientenan lo por conta cu un restaurant nobo, y cu un bon surtido di "Eat Fresh".

Dialuna 7 ta los e strik

Despues di por lo menos 3 luna di plania, team di ATV15 ta cla pa presenta e Gran Premier



DI e programa di television mas aclama pe temporada di Pasco y Fin di Aña esta "E REGALO".
E aña aki lo duna atencion n'e hecho cu Aruba ta celebrando su 25 aña di Status Aparte,
Como tambe cu ATV15 ta celebra 15 aña den aire.

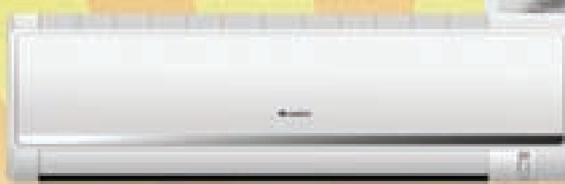
Durante e ultimo dianan aki e anfitrionnan di e programa, esta Cherryldine Muller y Ruben Garcia ta realisando diferente grabacion, p'asina duna e gran premier un toke glamaroso.

Tradicion di E Regalo ta ya pa 13 aña cu riba e prome dialuna di november ta inicia na cas di famia pa di e forma aki conscientisa un y tur cu e berdadero nificacion di Pasco t'e pas y harmonia den e seno familiar.

Despues den e otro 19 edicionnan riba dialuna, diarazon y diabierna E Regalo lo pasa na diferente establecimento comercial, pa yuda bo busca e mihor regalo, e mihor restaurant, joyas, mueble, moda etc.… E aña aki e famia cu a toca e honor ta uno bastante conoci den nos comunidad,cu den un forma hopi spontaneo a acepta e invitacion pa host e premier aki.

Jermaine Howard, e productor y asisti pa Julissa Boekhoudt ta kere cu e gran premier aki lo kibra tur expectativa.

Pues no ta keda nada otro sino invita abo tambe pa forma parti di e Gran premier di E Regalo dialuna 7 di november pa 9or di anochi atrabes di ATV 15 p'asina o tambe yuda nos los E strik di E Regaloooo...




AWE INSTANT CREDIT









amc unicon

AMC Eagle Megastore - Tel: 521 1160 / AMC Dakota -Tel: 521 1150 / San Nicolaas -Tel: 521 1170 Horario: 9-1/2-6 Dialuna pa Diasabra

Pa credit bin cu id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web. pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel